

3.1 LE MOT CHOISI CONVIENT AU CONTEXTE.

Le choix d'un mot, parfois spontané, doit être pertinent. On s'en assurera par une relecture attentive et un peu de recherche. Il est important de surveiller son vocabulaire, particulièrement à l'écrit, dans un souci de bien formuler sa pensée.

1. Imprécisions

Les mots employés à l'écrit doivent être le plus explicites possible. Il faut éviter les mots vagues comme *personne, homme, chose, le monde, cela, faire, avoir*, etc. Pour les remplacer, on peut tout simplement préciser la réalité qu'on cherche à décrire.

› **Exemples de termes vagues remplacés par des termes plus précis :**

L'homme implore la nature de lui donner du courage.

Le poète (La voix narrative, Le personnage) implore la nature de lui donner du courage.

Harpagon **dit** : « Justice, juste ciel! »

Harpagon **s'exclame (s'écrie)** : « Justice, juste ciel! »

Dans **ce texte**, Maupassant décrit les sensations de façon réaliste.

Dans **cette nouvelle** (« **Première neige** », **ce passage**), Maupassant décrit les sensations de façon réaliste.

Marie-Lou **a** de la colère à cause de Léopold.

Marie-Lou **ressent (éprouve)** de la colère à cause de Léopold.

Remarque

Quand on désigne un texte ou l'une de ses parties, on doit veiller à les identifier le plus justement possible en employant, selon le cas :

– Pour un **texte dramatique** : *l'œuvre, la comédie, la pièce, la tragédie, le drame...*

– Pour ses parties : *la scène, l'acte, la réplique, la tirade...*

– Pour un **texte narratif** : *l'œuvre, le roman, l'histoire, le récit, la nouvelle, le conte, la fable...*

– Pour ses parties : *l'épisode, l'extrait, le chapitre, la situation initiale, le dénouement, la chute...*

– Pour un **texte poétique** : *le poème, l'épopée, le calligramme, l'ode, le sonnet...*

– Pour ses parties : *la strophe, le tercet, le quatrain, le sizain, le refrain, l'alexandrin, le vers...*

2. Variété du vocabulaire

Il est important d'éviter les répétitions – notamment l'emploi des mots de même famille –, qui nuisent à la progression et à la reprise efficace de l'information.

Jugeons de ce paragraphe écrit par une élève :



3.1 LE MOT CHOISI CONVIENT AU CONTEXTE.

SUITE

*La **révolte** de François est plus grande que sa soumission. Il dit lui-même qu'il **se révolte** lorsqu'il se croit l'objet d'étude des sociologues : « Ce qu'ils n'ont pas prévu, c'est que le cobaye choisi allait **se révolter**. » Il est donc évident que le jeune homme **se révolte** [...], mais vient un moment où il ne peut s'empêcher de **se révolter**. On voit aussi en lui une très grande **révolte** contre les Anglais.

La répétition abusive d'un mot engendre à la fois l'imprécision et la monotonie. On peut y remédier en trouvant un élément de substitution approprié comme un synonyme, un mot synthétique, un mot générique. Voici comment on pourrait améliorer le texte précédent :

La **révolte** de François est plus grande que sa soumission. **On le constate alors qu'il se croit** l'objet d'étude des sociologues : « Ce qu'ils n'ont pas prévu, c'est que le cobaye choisi allait **se rebeller**. » Il est donc évident que le jeune homme **est un insoumis** [...], mais vient un moment où il ne peut s'empêcher de **se révolter**. On voit aussi en lui une très grande **indignation** contre les Anglais.

3. Pléonasmes

Le pléonasma est causé par une surabondance de mots qui ont le même sens. Notamment, on évitera les expressions suivantes :

- | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|
| *ajouter en plus | *aperçu partiel | *première priorité | *bref résumé |
| *préparer d'avance | *comme par exemple | *puis ensuite | *comparer ensemble |
| *réunir entre eux | *s'avérer exact, vrai | *hasard imprévu | *tous sont unanimes |
| *il suffit simplement | *voire même | | |

4. Registres de langue¹

À l'écrit et, à plus forte raison, dans un travail scolaire, les mots ou expressions propres à un registre de langue familier ou populaire de même que les expressions régionales ou vieilles sont à éviter. Il faut aussi surveiller l'emploi de termes de niveau littéraire, registre que l'on peut imiter du texte à l'étude sans s'en rendre compte.

a. Registre familier

*À la fin, Maria Chapdelaine **ne voulait rien savoir** d'aller vivre aux États-Unis.

À la fin, Maria Chapdelaine **refusait** d'aller vivre aux États-Unis.

¹ Les dictionnaires généraux et les dictionnaires de synonymes ainsi que le *Multidictionnaire* indiquent le registre de certains mots. Attention cependant aux étiquettes FAM. (familier) et POP. (populaire) dans les dictionnaires publiés en France. Généralement, ces dernières reflètent les caractéristiques du français utilisé en France et ne correspondent pas nécessairement à l'usage de la langue au Québec. À cet égard, le *Grand Druide des synonymes*, publié chez Québec/Amérique, représente une ressource fort intéressante pour ce qui est des registres de langue au Québec.



3.1 LE MOT CHOISI CONVIENT AU CONTEXTE.

SUITE

*On peut comprendre que Maria peut difficilement être indifférente à un **gars** comme François.

On peut comprendre que Maria peut difficilement être indifférente à un **prétendant / amoureux** comme François.

*Ces auteurs ont écrit trois **bouquins** pendant leur exil.

Ces auteurs ont écrit trois **livres** pendant leur exil.

*Certaines fables de Jean de La Fontaine sont **super** connues.

Certaines fables de Jean de La Fontaine sont **très** connues.

a. Registre littéraire

*Son humeur n'était **point** difficile à cacher.

Son humeur n'était **pas** difficile à cacher.

*Ses origines **impécunieuses** furent vite remarquées.

Ses origines **pauvres** furent vite remarquées.

*Il a **naguère** écrit plusieurs fables.

Il a **récemment** écrit plusieurs fables.

c. Régionalisme

*Angéline a **de la misère** à oublier Venant.

Angéline a **de la difficulté** à oublier Venant.

d. Archaïsme

*Candide a parfois des ennuis **à cause qu'il** est naïf.

Candide a parfois des ennuis **parce qu'il** est naïf / **à cause de** sa naïveté.

